

# Межцивилизационные коммуникации



Курс лекций  
для групп ДЛЭ-501мвфо, ДЛЭ-501мид, ДЛЭ-501мт  
осенний семестр 2011/2012

Черняк Надежда Валерьевна  
преподаватель кафедры Международных экономических отношений  
Московский финансово-промышленный университет «Синергия»

Лекция 3, 14 октября 2011

# Культура: айсберг (1)

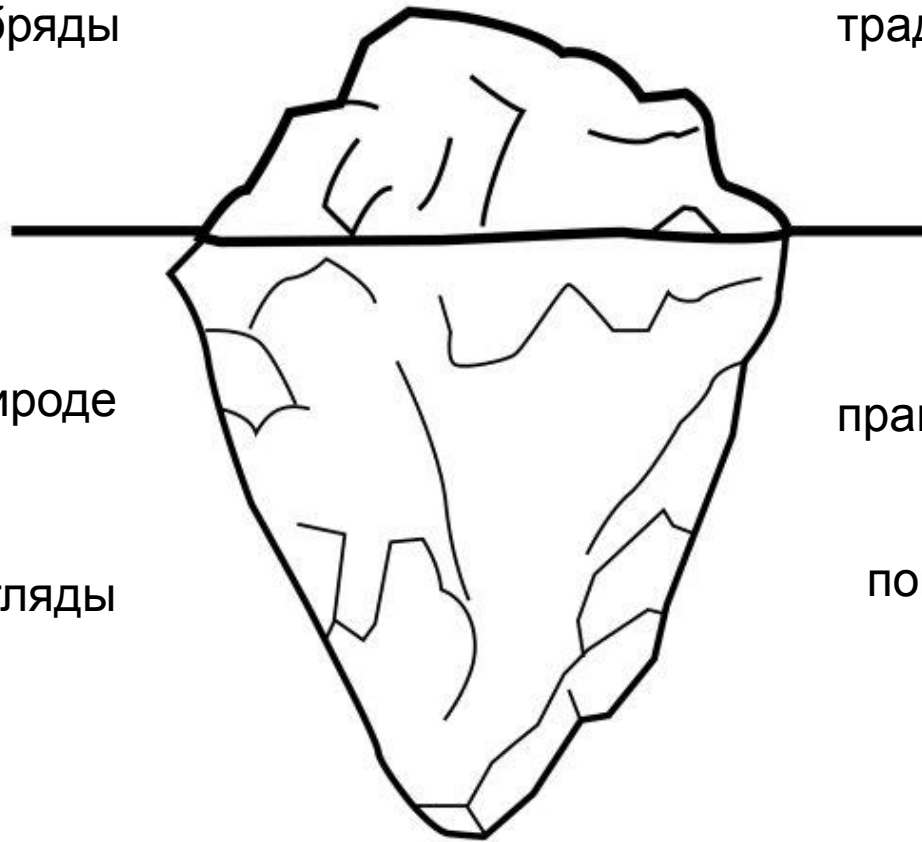
степень интенсивности контакта глазами

религиозные обряды

традиционная пища

жесты

одежда



отношение к природе

правила вежливости

религиозные взгляды

понимание красоты

**ценности**

# Анализ ценностей (2)

- Ordnung ist das halbe Leben.  
Порядок - это полжизни.
- Auch ein blindes Huhn findet manchmal ein Korn.  
И слепая курица порой зерно находит.
- Kleider machen Leute.  
Одежки человека делают.
- Mit Verwandten sing' und lach', aber nie Geschäfte mach'.  
С родственниками пой и веселись, но никогда не занимайся делом.

# Система ценностей (3)

Тип ценностей	Культурное значение
Консерватизм	Поддержание статус-кво, пристойность, солидарность группы или традиционный порядок
Интеллектуальная автономия	Желательность независимого осуществления индивидуумами своих собственных идей и целей
Аффективная автономия	Желательность независимого использования индивидуумами эмоционального позитивного опыта
Иерархия	Легитимность неравномерного распределения власти, ролей и ресурсов
Эгалитаризм	Равенство, социальная справедливость, свобода индивидуумов
Мастерство	Самоутверждение, амбициозность, успех, компетентность
Гармония	Жизнь в гармонии с природой

# Входное тестирование (4)

- Самооценка навыков, умений и качеств.
- Оценка конфликтного поведения.
- Тест на общекультурные знания (по теме 3).



# Тема 3. Личность и Культура (5)

- Идентичность.
- «Свой» и «чужой».
- Национальный характер.
- Стереотип.
- Культурный шок.
- Кросскультурный конфликт.

# Культурная идентичность (6)

- «принадлежность индивида к какой-либо культуре или культурной **группе**, формирующей **ценностное** отношение человека к самому себе, другим людям, обществу и миру в целом».

## Функции

- помогает предугадывать поведение других
- мешает, диктуя отношение к другим на основе своих ценностей

# «СВОЙ» и «ЧУЖОЙ» (7)

## Смысл понятия «чужой»

- иностранный, нездешний, за границами родной культуры
- необычный, странный, контрастирующий с привычным окружением
- неизвестный и недоступный для познания
- несущий угрозу для обычного уклада жизни



# Национальный характер (8)

**«Понимание психологии врагов и их лидеров было бы полезно для планирования действий в военный и послевоенный периоды, а также было бы полезно знать психологические характеристики союзников: особенно, если они когда-нибудь могут стать врагами. Подобным же образом знание американского национального характера может помочь поднять моральный уровень и боевой дух».**

# Источники сведений о национальном характере (9)

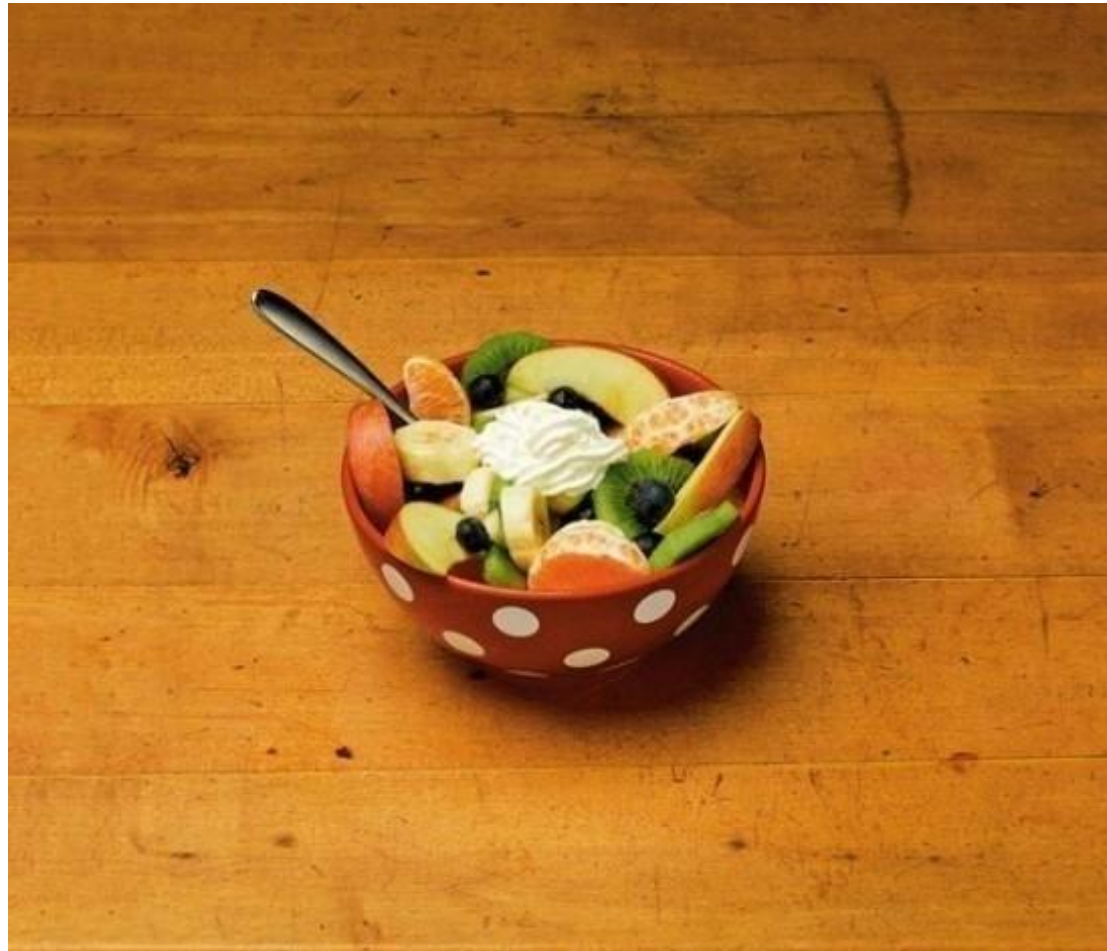
- национальная классическая литература
- международные анекдоты
- фольклор
- национальный язык

# Географический детерминизм

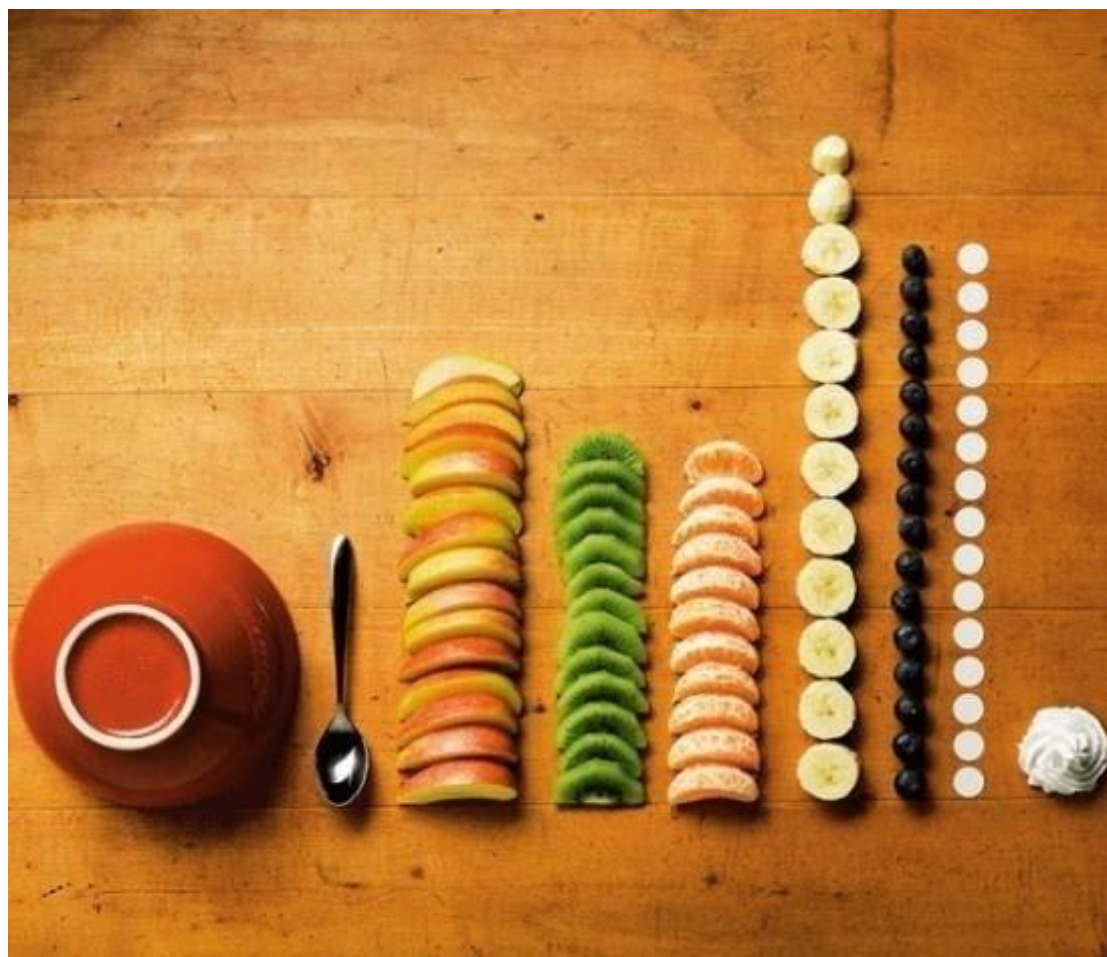
## (10)

- «Подобно тому, как **небо в Египте иное**, чем где-либо в другом месте, и как река у них отличается иными природными свойствами, чем остальные реки, так и **нравы и обычаи египтян** почти во всех отношениях **противоположны** нравам и обычаям других народов».
- «... многие вещи управляют людьми: **климат**, религия, законы, принципы правления, примеры прошлого, нравы, обычаи; как результат всего этого образуется **общий дух народа**».

# Категоризация (11)



# Категоризация (12)



# Категоризация (13)



# Категоризация (14)



# Категоризация (15)





# Категоризация (16)



# Стереотип (17)

Название стран в китайском языке (элемент «го» означает «государство, держава»):

- Франция – Фа Го – государство логики закона
- Германия – Дэ Го – государство нравственного примера
- Индия – Тянь Чжу Го – государство небесной веры
- Тайланд – Тай Го – цветущее государство

# Функции стереотипов (18)

- объяснение человеческих поступков путем предоставления готовой и простой информации об их специфических социокультурных особенностях;
- предвидение различных форм поведения партнеров по коммуникации;
- формирование основ собственного поведения по отношению к собеседникам и партнерам.

# Этноцентризм (19)

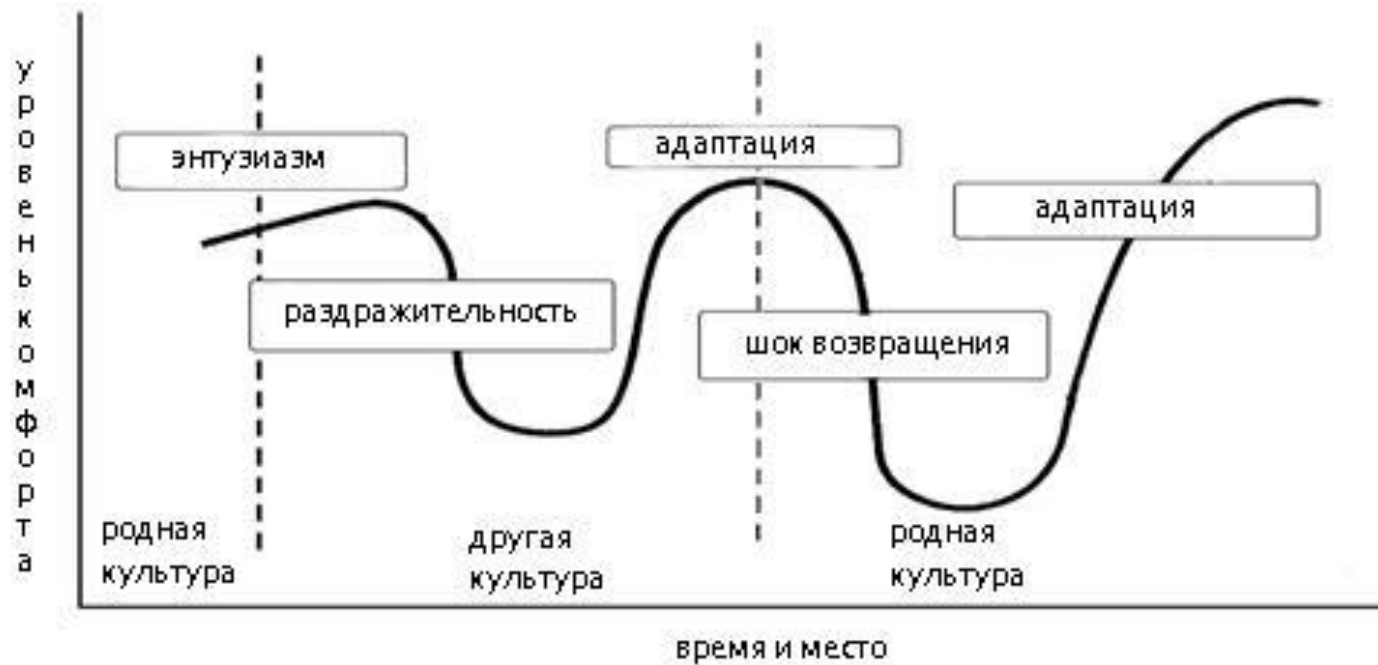
«свойство сознания человека воспринимать и оценивать окружающий мир с точки зрения **превосходства** традиций и ценностей собственной этнической группы над другими».

«тенденция рассматривать нормы и ценности собственной культуры как **основу для оценки** и выработки суждений о других культурах».

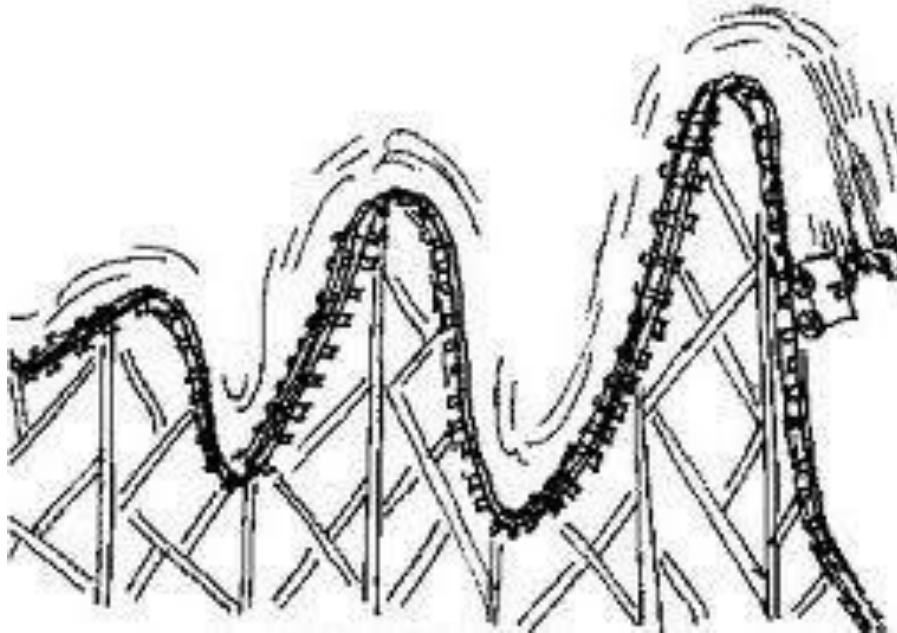
# Культурный шок (20)

- **напряжение** из-за усилий, прилагаемых для достижения психологической адаптации;
- чувство **потери** из-за лишения друзей, своего положения, профессии, собственности;
- чувство **одинокости** (отверженности) в новой культуре, которое может трансформироваться в отрицание этой культуры;
- нарушение ролевых **ожиданий** и чувства самоидентификации;
- **тревога**, переходящая в негодование и отвращение после осознания культурных различий;
- чувство **неполноценности** из-за неспособности справиться с ситуацией.

# Этапы культурного шока (21)

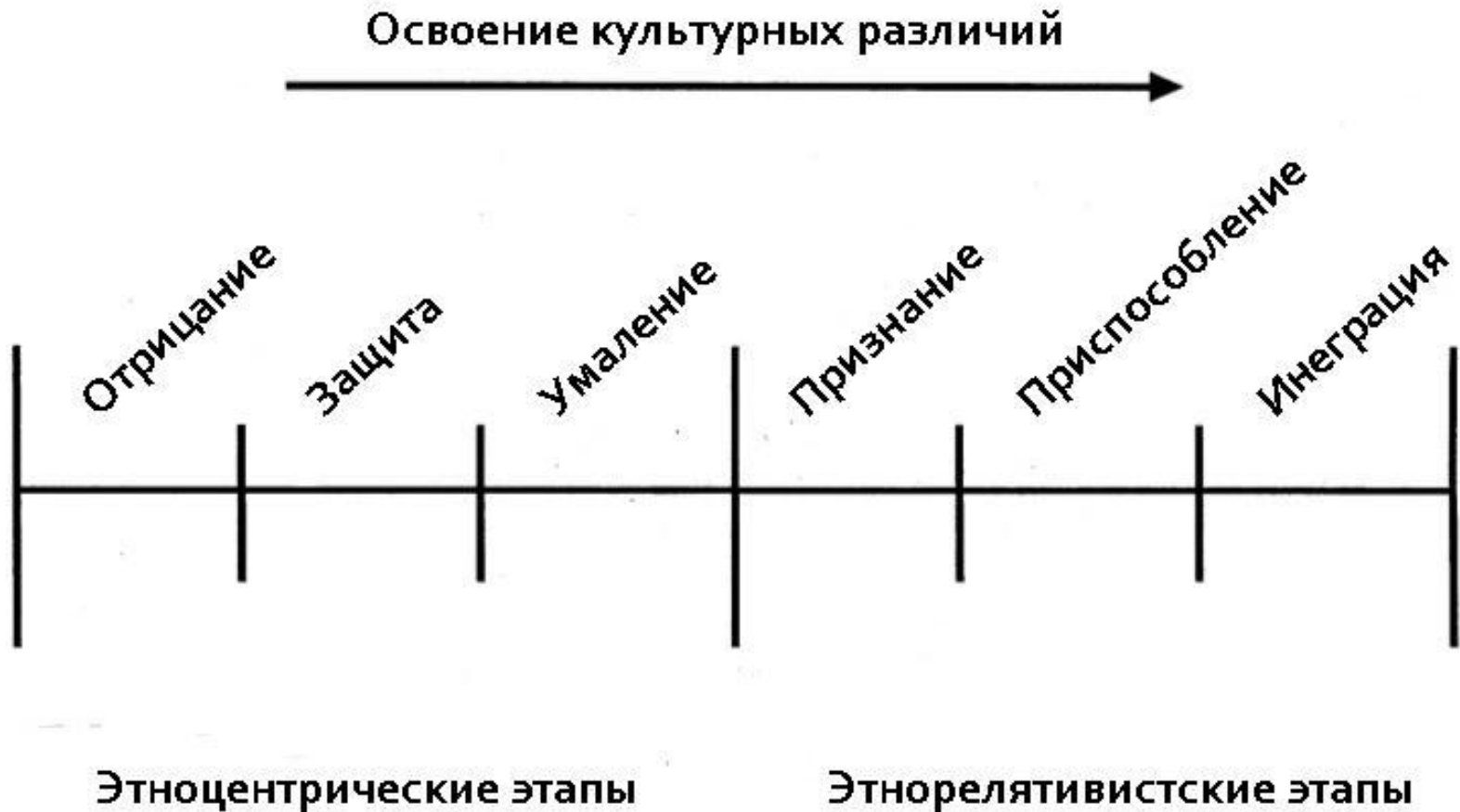


# Преодоление культурного шока (22)



- возраст
- пол
- образование
- мотив
- различие культур

# Модель Беннета (23)





# Кросскультурный конфликт

(24)

«Конфликт - любой вид противоборства или несовпадения интересов».

В контексте межкультурной коммуникации конфликт понимается **не** как столкновение культур, а как нарушение коммуникации.

# Стратегии разрешения конфликта (25)

- Соревнование: «прав тот, кто сильнее»
- Сотрудничество: «давайте решим это вместе»
- Уход от конфликта: «оставьте меня в покое»
- Уступчивость: «только после вас»
- Компромисс: «давайте пойдём друг другу на встречу»

# Домашнее чтение (26)

- Скосарев С.А. Кросскультурная компетентность глобального менеджера. Учебное пособие / С.А. Скосарев. – М.: Восток – Запад, 2010. Глава «Иностранные языки – средство общения или источник непонимания», с. 115-126.
- Скосарев С.А. Кросскультурная компетентность глобального менеджера. Учебное пособие / С.А. Скосарев. – М.: Восток – Запад, 2010. Главы «Межкультурные различия – проблема нашего времени», «Культура, стереотипы и традиции в глобальном менеджменте» и «Понятие культурного шока и его симптомы», с. 16-31.
- Головлева Е.Л. Основы межкультурной коммуникации: учебное пособие / Е.Л. Головлева. – Ростов н/Д: Феникс, 2008. Глава «Стереотипы и их влияние на процесс развития межкультурного взаимодействия (национальные стереотипы, новые глобальные стереотипы потребления)», с. 121-127.
- Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: Учебное пособие. М.: Альфа-М; ИНФРА-М, 2009. Главы «Понятие идентичности и ее формы» и «Свои» и «чужие» в культурной идентичности», с. 56-62.
- Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: Учебное пособие. М.: Альфа-М; ИНФРА-М, 2009. Главы «Культурный шок» в освоении «чужой культуры», «Модель освоения «чужой» культуры М. Беннета», с. 122-138.
- Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: Учебное пособие. М.: Альфа-М; ИНФРА-М, 2009. Глава «Межкультурные конфликты и пути их преодоления», с. 197-203.

# Письменное домашнее задание

(27)

- **Вариант задания 1: Автобиографическое эссе.**

Опишите свой опыт нахождения в чужой культуре во время стажировки, поездки, проживания в другой стране.

Если у вас нет опыта долгого проживания в другой стране, вам подойдут три других варианта задания.

- **Вариант задания 2: Лингвокультурологическое исследование.**

"Найдите представителя другой культуры и попросите его/ее вспомнить и дословно привести вам популярные пословицы и поговорки его родной культуры. Выберите среди перечисленных им пословиц те, которые вам сложно интерпретировать или которые совсем непонятны, и попросите его/ее объяснить их (на основе Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг: учебно-методическое пособие/ Ю. Рот, Г. Коптельцева. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2006, с. 163).

- **Вариант задания 3: Этнографическое исследование.**

"Найдите представителя другой культуры и попросите его/ее рассказать об основных особенностях определенных сфер жизни в его родной культуре (например, как происходит знакомство; что особенно важно при воспитании детей; какие критерии важны при устройстве/приеме на работу) (на основе Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг: учебно-методическое пособие/ Ю. Рот, Г. Коптельцева. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2006, с. 163-164).

- **Вариант задания 4: Этносоциологическое исследование.**


"Найдите представителя другой культуры и попросите его рассказать о начальном этапе его пребывания в России (на основе Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг: учебно-методическое пособие/ Ю. Рот, Г. Коптельцева. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2006, с. 164).

# Спасибо (28)

Главная МФПУ МГУ Википедия

search...

курс  
“Межцивилизационные коммуникации”  
осенний семестр 2011/2012



**Объявления**

Размещено домашнее задание к лекции 2 (30 сентября) и лекции 3 (14 октября). Задания принимаются до 10.00 утра 14 октября 2011 года.

**Домашняя работа к лекции 3 (14 октября)**

Written by Надежда Валерьевна  
Saturday, 01 October 2011 18:32

На второй лекции курса мы рассмотрели аспекты вербальной и невербальной коммуникации. Домашнее чтение поможет вам глубже изучить данные темы.

В программе МФПА предусмотрено 6 академических часов самостоятельной работы студентов по этой теме. В рамках отведенного времени необходимо выполнить следующие задания к **14 октября, пятнице**:

- Социокультурное комментирование.**  
Социокультурный комментарий имеет целью обеспечить наиболее полное понимание смысла, восполнить недостаток фоновых знаний, разрешить конфликт культур. Социокультурный комментарий необходим иностранцу при изучению другой культуры.  
**Вам необходимо выбрать пример выражения, отрывок текста, видео, песни и т.п., который может быть непонятен иностранцу. Объясните, пожалуйста, смысл выбранного Вами примера.** Объем - от 50 до 100 слов.  
**Приведите его в комментариях к этому посту, или отправьте на почту [mfpa\\_students@gmail.com](mailto:mfpa_students@gmail.com), или принесите в письменной форме на занятие 14 октября.**

**Комментарии**

[Добро пожаловать!](#)  
Приглашаю посмотреть блог предыдущего курса: <http://...>  
[More...](#)  
21.12.10 19:49

**Облако тэгов**

[организационные вопросы](#)

**Войти**

Username

feedback

<http://intercultural.ru/mfpu>

# Использованная литература

(29)

Головлева Е.Л. Основы межкультурной коммуникации: учебное пособие / Е.Л. Головлева. – Ростов н/Д: Феникс, 2008. – 224 с. – (Высшее образование).

Гришаева Л.И. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учеб. пособие для студ. лингв. фак. высш. учеб. заведений / Л.И. Гришаева, Л.В. Цурикова. – 4-е изд., стер. – М.: Издательский центр «Академия», 2007. – 336 с.

Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг: учебно-методическое пособие/ Ю. Рот, Г. Коптельцева. – М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2006. – 223 с.

Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура: Учебное пособие. – М.: Логос, 2008. – 224 с.

Садохин А.П. Межкультурная коммуникация: Учебное пособие. М.: Альфа-М; ИНФРА-М, 2009. – 288 с.

Скосарев С.А. Кросскультурная компетентность глобального менеджера. Учебное пособие / С.А. Скосарев. – М.: Восток – Запад, 2010. – 176 с.

Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур: (Учеб. пособие) – М.: Слово/Slovo, 2008. – 344 с.

Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: (Учеб. пособие) – М.: Слово/Slovo, 2008. – 264 с.

Mikk, B.K., Cohen, Andrew B and Paige, R. Michael (2009). Maximizing Study Abroad: An Instructional Guide to Strategies for Language and Culture Learning in Use. Minneapolis: Center for Advanced Research and Language Acquisition.

Ting-Toomey, S. and Felipe Korzenny (eds.) (1991). Interpersonal intercultural communication. London: Sage Publications.

# Использованные рисунки (30)

[http://4.bp.blogspot.com/-jKcrxVKNK48/TZcCY\\_FDvKI/AAAAAAAAABs4/enXuiKMwEIY/s1600/%25D0%2590%25D0%25B9%25D1%2581%25D0%25B1%25D0%25B5%25D1%2580%25D0%25B3.jpg](http://4.bp.blogspot.com/-jKcrxVKNK48/TZcCY_FDvKI/AAAAAAAAABs4/enXuiKMwEIY/s1600/%25D0%2590%25D0%25B9%25D1%2581%25D0%25B1%25D0%25B5%25D1%2580%25D0%25B3.jpg)

Скосарев С.А. Кросскультурная компетентность глобального менеджера. Учебное пособие / С.А. Скосарев. – М.: Восток – Запад, 2010. Таблица 6, с. 58.

<http://img15.nnm.ru/3/8/3/d/e/81c81b65e26cc6433109295b088.jpg>

[http://vkontakte.ru/vk.fact?z=photo-6136139\\_268064987%2Fwall-6136139\\_15420](http://vkontakte.ru/vk.fact?z=photo-6136139_268064987%2Fwall-6136139_15420)

[http://vkontakte.ru/vk.fact?z=photo-6136139\\_268064988%2Fwall-6136139\\_15420](http://vkontakte.ru/vk.fact?z=photo-6136139_268064988%2Fwall-6136139_15420)

[http://vkontakte.ru/vk.fact?z=photo-6136139\\_268064983%2Fwall-6136139\\_15420](http://vkontakte.ru/vk.fact?z=photo-6136139_268064983%2Fwall-6136139_15420)

[http://vkontakte.ru/vk.fact?z=photo-6136139\\_268064984%2Fwall-6136139\\_15420](http://vkontakte.ru/vk.fact?z=photo-6136139_268064984%2Fwall-6136139_15420)

[http://vkontakte.ru/vk.fact?z=photo-6136139\\_268064981%2Fwall-6136139\\_15420](http://vkontakte.ru/vk.fact?z=photo-6136139_268064981%2Fwall-6136139_15420)

[http://vkontakte.ru/vk.fact?z=photo-6136139\\_268064982%2Fwall-6136139\\_15420](http://vkontakte.ru/vk.fact?z=photo-6136139_268064982%2Fwall-6136139_15420)

<http://www.outcountrypeople.com/wp-content/uploads/2011/06/CultureCurve1.gif>

[http://farm5.static.flickr.com/4147/5052978349\\_5c26b18b78.jpg](http://farm5.static.flickr.com/4147/5052978349_5c26b18b78.jpg)

<http://esbenvontangen.files.wordpress.com/2010/01/bennett-model2.jpg>